

# Mark 7:1-13

Literal Translation  
Greek/English Interlinear  
Overall Diagram

## **Mark 7:1-13**

Literal English Translation

### **Mark 1:1-13**

**The Prologue**

### **Mark 1:14 - 9:50**

**The Presentation of the Servant in Galilee**

### **Mark 7:1-13**

#### **The Confrontation over Defilement, Part 1**

Mark 7:1-4

The Circumstances

- 1) **And the Pharisees, and some of the scribes are gathering together to Him, having come from Jerusalem.**
  
- 2) **And having seen some of His disciples eating bread with defiled hands, that is unwashed *hands*, they found fault.**
  
- 3) **For the Pharisees and all the Jews do not eat unless they should wash the hands *with the fist*, holding the tradition of the elders;**
  
- 4) **and *coming* from the market, if they should not wash themselves, they do not eat; and there are many other things which they received to hold, washing of cups and pitchers and copper utensils and beds.**

Mark 7:5

The Confrontation

- 5) **Then the Pharisees and the scribes question Him, "Why do Your disciples not walk according to the tradition of the elders, but *with* unwashed hands they eat bread?"**

## **Mark 7:1-13**

### Literal English Translation

Mark 7:6-13

#### The Correction

**6) And He having answered said to them that,  
"Well did Isaiah prophesy concerning you,  
hypocrites, as it has been written,**

**'This people honors Me *with* the lips, but  
their heart is far away from Me.**

**7) And in vain they worship Me, teaching *as*  
doctrines the commandments of men.'**

**8) "For having left the commandment of God,  
you hold the tradition of men, washing of  
pitchers and cups; and many other such like  
things you do."**

**9) And He was saying to them, "Well do You set  
aside the commandment of God, in order that  
you might observe your tradition.**

**10) "For Moses said, 'Honor your father and  
your mother;' and, 'The one speaking evil of  
father or mother, let him end *by* death;'**

**11) "but you yourselves say, 'If a man should  
say to his father or mother, "Corban, (which is,  
gift) whatever you might be profited from me.'"**

**12) "And you no longer allow him to do  
anything for his father or his mother,**

**13) "making void the Word of God *by* your  
tradition which you handed down; and many  
such like things you do."**

## Mark 7:1-13

### Greek / English Interlinear

- 1) **Καὶ** **συνάγονται** **πρὸς** **αὐτὸν** **οἱ** **Φαρισαῖοι**, **καὶ** **τινες** **τῶν**  
And are gathering together to Him the Pharisees, and some the  
**γραμματέων**, **ἐλθόντες** **ἀπὸ** **Ἱεροσολύμων**.  
of scribes, having come from Jerusalem.
- 2) **καὶ** **ιδόντες** **τινὰς** **τῶν** **μαθητῶν** **αὐτοῦ** (**ὅτι**) **κοιναῖς** **χερσί(ν)**,  
and having seen some the disciples of Him (that) defiled hands,  
**τοῦτ' ἔστιν** **ἀνίπτοις**, **ἐσθίοντας** (**ἐσθίουσιν** **τοὺς**) **ἄρτους**  
that is unwashed, eating (eating the) bread  
**[ἐμέμψαντο.]**  
[they found fault.]
- 3) **οἱ** **γὰρ** **Φαρισαῖοι** **καὶ** **πάντες** **οἱ** **Ἰουδαῖοι**, **ἐὰν** **μὴ** **πυγμῆ**  
the for Pharisees and all the Jews, if not fist  
**νίψονται** **τὰς** **χεῖρας**, **οὐκ** **ἐσθίουσι(ν)**, **κρατοῦντες** **τὴν**  
they should wash the hands, not eat, holding the  
**παράδοσιν** **τῶν** **πρεσβυτέρων**.  
tradition the of elders;
- 4) **καὶ** **ἀπὸ** (**ἀπ'**) **ἀγορᾶς**, **ἐὰν** **μὴ** **βαπτίσωνται**, **οὐκ**  
and from (from) market, if not they should wash themselves, not  
**ἐσθίουσι(ν)**. **καὶ** **ἄλλα** **πολλά** **ἐστὶν** **ἃ** **παρέλαβον** **κρατεῖν**,  
they do eat; and other things many there are which they received to hold,  
**βαπτισμοὺς** **ποτηρίων** **καὶ** **ξεστῶν** **καὶ** **χαλκίων** **καὶ** **κλινῶν**.  
washings of cups and pitchers and copper utensils and beds.
- 5) (**καὶ**) **[ἔπειτα]** **ἐπερωτῶσιν** **αὐτὸν** **οἱ** **Φαρισαῖοι** **καὶ** **οἱ**  
(and) [then] question Him the Pharisees and the  
**γραμματεῖς**, **Διατί** (**διὰ** **τί** **οὐ** **περιπατοῦσιν**) **οἱ** **μαθηταί**  
scribes, Why (according to what not walk) the disciples  
**σου** **[οὐ** **περιπατοῦσιν]** **κατὰ** **τὴν** **παράδοσιν** **τῶν** **πρεσβυτέρων**,  
of You [not walk] according to the tradition the of elders,  
**ἀλλὰ** **ἀνίπτοις** (**κοιναῖς**) **χερσὶν** **ἐσθίουσι(ν)** **τὸν** **ἄρτον**;  
but unwashed (unclean) hands they eat the bread?

## Mark 7:1-13

### Greek / English Interlinear

6) ὁ δὲ [ἀποκριθεὶς] εἶπεν αὐτοῖς [ὅτι] Καλῶς ἐπροφήτευσεν  
the One and [having answered] said to them [that] Well prophesied

Ἰσαΐας περὶ ὑμῶν τῶν ὑποκριτῶν, ὡς γέγραπται, (ὅτι)  
Isaiah concerning you the hypocrites, as it has been written, (that)

Οὗτος ὁ λαὸς τοῖς χεῖλεσι(ν) με τιμᾶ, ἡ δὲ καρδία αὐτῶν  
This the people the lips me honor, the but heart of them

πόρρω ἀπέχει ἀπ' ἐμοῦ.  
far is away from me.

7) μάτην δὲ σέβονται με, διδάσκοντες διδασκαλίας ἐντάλματα  
in vain and they worship me, teaching doctrines commandments

ἀνθρώπων.  
of men.

8) ἀφέντες [γὰρ] τὴν ἐντολὴν τοῦ Θεοῦ, κρατεῖτε τὴν  
having left [for] the commandment the of God, you hold the

παράδοσιν τῶν ἀνθρώπων, [βαπτισμοὺς ξεστῶν καὶ ποτηρίων· καὶ  
tradition the men, [washings of pitchers and cups; and

ἄλλα παρόμοια τοιαῦτα πολλὰ ποιεῖτε.]  
other like things such many you do.]

9) καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Καλῶς ἀθετεῖτε τὴν ἐντολὴν τοῦ  
and He was saying to them, Well do you set aside the commandment the

Θεοῦ, ἵνα τὴν παράδοσιν ὑμῶν τηρήσητε.  
of God, in order that the tradition of you you might observe.

(στήσητε.)

(you might establish.)

10) Μωσῆς (Μωϋσῆς) γὰρ εἶπε(ν), Τίμα τὸν πατέρα σου καὶ τὴν  
Moses (Moses) for said, Honor the father of you and the

μητέρα σου· Καί, Ὁ κακολογῶν πατέρα ἢ μητέρα θανάτῳ  
mother of you; And, The speaking evil of father or mother death

τελευτάτῳ·  
let him end;

## Mark 7:1-13

### Greek / English Interlinear

- 11) ὑμεῖς δὲ λέγετε, Ἐὰν εἴπῃ ἄνθρωπος τῷ πατρὶ ἢ τῇ μητρὶ,  
yourselves but you say, If should man the to father or the mother,  
Κορβάν, ὃ ἐστι(ν), δῶρον, ὃ ἐὰν ἐξ ἐμοῦ ὠφελῆθῃς·  
Corban, which is, gift, what ever from me you might be profit;
- 12) καὶ οὐκέτι ἀφίετε αὐτὸν οὐδὲν ποιῆσαι τῷ πατρὶ [αὐτοῦ] ἢ  
and no longer you allow him anything to do the for father [of him] or  
τῇ μητρὶ [αὐτοῦ],  
the mother [of him],
- 13) ἀκυροῦντες τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ τῇ παραδόσει ὑμῶν ἣ  
making void the word the of God the tradition of you which  
παρεδώκατε· καὶ παρόμοια τοιαῦτα πολλὰ ποιεῖτε.  
you handed down; and like things such many you do.